

23 November 1999  
Russian  
Original: Spanish

---

**Подготовительная комиссия  
для международного уголовного суда**  
Рабочая группа по правилам процедуры и доказывания,  
относящимся к частям IX и X Статута  
Нью-Йорк  
16-26 февраля 1999 года  
26 июля – 13 августа 1999 года  
29 ноября – 17 декабря 1999 года

**Предложение Испании, касающееся правил процедуры  
и доказывания в связи с частью IX Римского статута  
Международного уголовного суда, в которой речь идет о  
международном сотрудничестве и судебной помощи**

**Разработка правил по пункту 3 статьи 92 Статута  
(предварительный арест)**

**A. Срок предварительного ареста в запрашиваемом государстве**

1. Для целей положений первого подпункта пункт 3 статьи 92 Статута срок для получения запрашиваемым государством просьбы о предоставлении в распоряжение и подкрепляющих эту просьбу документов составляет 40 дней начиная с даты предварительного ареста.
2. Если с учетом особых трудностей данного вопроса Суд сочтет невозможным обеспечить соблюдение данного срока, он может просить запрашиваемое государство по дипломатическим каналам или по каналам, которые будут определены государством в соответствии с подпунктом (а) пункта 1 статьи 87 Статута, о продлении срока, которое не может превышать 20 дней.

**B. Передача на основании упрощенной процедуры**

1. После того как задержанное лицо передано в распоряжение компетентных судебных властей запрашиваемого государства, в течение срока, установленного в соответствии с внутреннегосударственным правом, это лицо должно незамедлительно предстать перед Судом в сопровождении адвоката по своему выбору или назначенного адвоката.
2. В момент, когда данное лицо предстает перед Судом, ему вручается документация, препровожденная Судом, и его четко информируют понятным

для него образом о возможности согласиться добровольно на свою передачу, а также о возможности отказаться от нормы о неизменности условий, как предусмотрено в статье 101 Статута, при этом ему предоставляется срок в 10 дней для принятия решения.

3. Явно выраженное согласие задержанного лица может относиться ко всем или только к некоторым из деяний, о которых говорится в просьбе о предоставлении в распоряжение, и в этом случае запрашиваемое государство осуществляет передачу лица Суду в отношении таких деяний, при этом Суд может просить о распространении обвинения на остальные деяния после того, как осуществляется передача лица в соответствии с пунктом 2 статьи 101 Статута.

4. Согласие задержанного лица после его официального объявления имеет необратимый характер.

-----